



Эберхард Шлоттер (1921—2014) — немецкий художник и график, сын скульптора Генриха Шлоттера. Учился гравировальному делу в ремесленном училище Хильдесхайма и потом, в 1939—1941 годах, — живописи в Мюнхенской академии художеств. В 1941-м был призван в армию и воевал на восточном фронте, в 1944-м получил тяжелое ранение, был в плену у американцев.

После освобождения в 1945-м поселился в Дармштадте, в 1955—1957 годах был председателем Нового Дармштадтского Сецессиона. В 1956-м Шлоттер с женой уехали в Испанию, купили крестьянский дом в муниципалитете Альтея (провинция Аликанте в составе Валенсии) и потом в основном жили там (там же Шлоттер и умер).

Многочисленные работы этого художника хранятся главным образом в Фонде Эберхарда Шлоттера в Альтее и в музее Боманна в Целле (Нижняя Саксония).

В 1955-м Шлоттер познакомился с Арно Шмидтом, помог ему переселиться в Дармштадт и в 1958-м — купить крестьянский дом в деревне Баргфельд (Нижняя Саксония).

Шлоттер оставался, вплоть до смерти Арно Шмидта, одним из его немногих близких друзей. Он рисовал портреты Шмидта, иллюстрировал его повесть “Тина, или О бессмертии”, романы “Черные зеркала” и “Море кризисов тоже захолустье”. Вместе они осуществили в 1961 году не имеющий аналогов проект: Шлоттер создал сатирический триптих “Вторая программа” (о положении художников в современном немецком обществе), а Шмидт написал к нему драматический текст¹.

Шлоттер также был близким другом Ханса Волльшлегера, написавшего, помимо публикуемого ниже текста, эссе о серии картин Шлоттера “Семья мясника”².

© Татьяна Баскакова. Вступление, 2021

1. Arno Schmidt, Eberhard Schlotter. Das zweite Programm. — Zürich: Haffmans Verlag, 1989.

2 “Заметки о променаде перед ‘Семьей мясника’ Эберхарда Шлоттера” (2003), in: Hans Wollschläger. Von Sternen und Schuppen. Bd. II. — Göttingen: Wallstein Verlag 2006. — S. 187–214.

Цикл иллюстраций к “Дон Кихоту” создавался Шлоттером в 1977—1981 годах и считается его главным графическим произведением.

Шлоттера трудно однозначно отнести к какому-то художественному направлению. Искусствовед Хайди Рох-Штюблер предпочитает сделать акцент на самобытности этого художника¹:

Эберхард Шлоттер вдохновлялся идеей амальгамирования противоположных элементов, и по этой причине фигура Дон Кихота была очень важна для него в 70-е и 80-е годы. Дуализм “существования” и “иллюзии” занимал его постоянно на протяжении двух последних десятилетий. Художественный результат — реалистически написанный (увиденный и придуманный) сумеречный мир, где и то, и другое, реальность и иллюзия, подвергаются сомнению и тестированию; и в котором именно поэтому, может быть, удастся обнаружить подлинную реальность.

Эссе Ханса Волльшлегера о Дон Кихоте было написано в 1981 году для каталога выставки в Дармштадте: “Дон Кихот’ Мигеля де Сервантеса Сааведры, иллюстрированный 160 цветными офортами и 186 виньетками работы Эберхарда Шлоттера”². Будучи точным анализом большого иллюстративного проекта Шлоттера, эссе вместе с тем, по сути, представляет собой литературный манифест (один из литературных манифестов) самого Волльшлегера.

ХАНС ВОЛЛЬШЛЕГЕР

Заметки о променаде перед “Дон Кихотом” Эберхарда Шлоттера

Перевод Татьяны Баскаковой

“Дон Кихот” существует сегодня как детская книжка и как комикс, как фильм и как игрушечная фигурка, во всевозможных видах — окарикатуренный и покалеченный, упрощенный и сокращенный; можно сказать, что и по сей день с этой великой книгой происходит то, что в

1. Eberhard Schlotter Paintings 1941–1986. — Darmstadt: Justus von Liebig Verlag, 1987. — P. 17.

2. Miguel Cervantes Saavedra. *Don Quijote* illustriert von Eberhard Schlotter mit 160 farbigen Tafeln sowie 186 Vignetten. Ausstellungskatalog herausgegeben vom Gutenberg-Museum Mainz. — Darmstadt, 1981.

© Göttingen: Wallstein Verlag, 2006, S. 155–175.

© ТАТЬЯНА БАСКАКОВА. Перевод, 2021

Перевод *Promenaden-Notizen vor Eberhard Schlotters “Don Quijote”* выполнен по изданию “Von Sternen und Schnuppen. Bei Gelegenheit einiger Bücher”. Bd. 1. — Göttingen: Wallstein Verlag, 2006.